

Opsa

...

1. // Nek' se igra ovo kolo, ko ga ne bi vol'o? //
 // Kolo ide tako lako, da zaigra može svako. //

Ref.: // Devojke se ćuju, opsa, skoči!

Nedaju se momci, oće brže,
 složnije i bolje, igraj do zore, opsa! //

2. // Nek' se igra ovo kolo, ko ga ne bi vol'o? //
 // Momci, cure, svi u kolo, nek' se vije naokolo. //

3. // Nek' se igra ovo kolo, ko ga ne bi vol'o? //
 // Zurle ječe, bubanj bije, vesele se meraklije. //

1. Lasst uns diesen Kolo tanzen – jeder liebt ihn. Der Kolo geht so leicht, jeder kann ihn tanzen.

Ref.: Man kann die Mädchen rufen hören "Hopsa! Tanz!". Die Jungs lassen sich nicht ausstechen – sie wollen ihn schneller, gemeinsam und besser, bis zum Morgengrauen, Hopsa!

2. Lasst uns diesen Kolo tanzen – jeder liebt ihn. Jungs, Mädchen, alle in den Kreis, dreht ihn herum.

3. Lasst uns diesen Kolo tanzen – jeder liebt ihn. Die Zurnas heulen, die Trommel schlägt, die Tänzer sind high.

1. Let's dance this kolo -- everyone loves it. It moves so freely & easily, everyone can dance it.

Ref.: You can hear the girls shouting: "Opsa! Dance!" The boys won't be outdone – they want to dance faster, more together & better -- dance till dawn, opsa!

2. Let's dance this kolo -- everyone loves it. Boys, girls, everybody join the kolo, wind it around.

3. Let's dance this kolo -- everyone loves it. The zurlas are wailing, the drum is beating, and the dancers are on a high.